

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ	TECHNICAL PROPOSAL
<p>От: (наименование на участника)</p>	<p>By: (name of the tenderer)</p>
<p>С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя обществена поръчка за възлагане чрез процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 326-TP-18-TN-Д-3 с предмет: „Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300“, при следните условия:</p>	<p>By submitting our tender, we hereby declare our interest to participate in a public procurement for awarding a contract by procedure for negotiation without a prior Invitation to participate No. 326-TP-18-TN-Д-3, announced by the contracting authority with subject: "Delivery of spare parts for overhaul of turbine SST 300", under the following conditions:</p>
<p>Мястото за изпълнение: склад на „ЕВН България Топлофикация“ ЕАД на адрес гр.Пловдив, ул. Васил Левски № 236</p>	<p>Place of performance: warehouse of "EVN Bulgaria Toplofikatsia" EAD with address in Plovdiv, 236 Vasil Levski Str.</p>
<p>Срокове за изпълнение, както следва</p>	<p>Periods of performance, as follows</p>
<ol style="list-style-type: none">1. Доставка на резервни части, съгласно поз. от 1 до 148, описани в Приложение 1, неразделна част от Техническа спецификация, Издание 1 - _____ седмици (но не повече от 16 седмици) след заявка2. Доставка на Опция 1 - до _____ месеца (но не по-късно от 12 месеца), след заявка, като опцията може да бъде активирана не по-късно от 31.07.20193. Доставка на Опция 2 - до _____ месеца (но не по-късно от 12 месеца), след заявка, като опцията може да бъде активирана не по-късно от 31.07.2019	<ol style="list-style-type: none">1. Delivery of spare parts, under pos. from 1 to 148, described in Annex 1, an integral part of the technical specification, 1st Edition - _____ weeks, (but not later than 16 weeks) after order2. Delivery of Option 1 – not later than _____ months (but not later than 12 months), upon order, as the option may be activated, respectively the order will be sent not later than 31.07.20193. Delivery of Option 2 - not later than _____ months (but not later than 12 months), upon order, as the option may be activated, respectively the order will be sent not later than 31.07.2019
<p>Гаранционният срок на резервните части емесеца (не по-малко от 18 месеца) след влягането им в съоръжението и пускането му в експлоатация, но не по-късно от..... месеца (не по-малко от 24 месеца) след датата на доставка.</p>	<p>The warranty period of the spare parts ismonths (not less than 18 months) after commissioning of the equipment and it's putting into exploitation, but not later than.....months (not less than 24 months) after the date of delivery.</p>
<p>Декларираме, че оферираниите от нас резервни части са способни напълно да заменят съществуващото инсталирано оборудване на парна турбина SST-300, с производител SIEMENS и да бъдат вложени при планирания основен ремонт на горепосоченото съоръжение, инсталирано в Нова Когенерация, ТЕЦ Север, Пловдив.</p>	<p>We hereby declare that the spare parts offered by us are capable of completely replacing the existing equipment installed on SST-300 steam turbine manufactured by SIEMENS and can be used for the planned overhaul of the above-mentioned facility installed in New Co-generation, TPP North, Plovdiv.</p>
<p>В смисъла на гореизложеното, в случай, че предлагаме резервни части, с производител, различен от производителя на съществуващото, инсталирано в Нова Когенерация, ТЕЦ Север, Пловдив, оборудване на парна турбина SST-300, представяме одобрение от страна на производителя,</p>	<p>In the context of the foregoing, if we offer spare parts by a manufacturer other than the manufacturer of the existing equipment installed in New Co-generation, TPP North, Plovdiv on steam turbine SST-300, we provide an confirmation by the manufacturer declaring the suitability for use of the respective spare part(s), offered by us, as</p>

<p>деклариращо изцяло пригодността за използване на съответната/-ите аналогична/-и резервна/-и част/-и, предлагани от нас, както и съвместимостта ѝ /им със съществуващото инсталирано оборудване на парна турбина SST-300 и всички прилежащи съоръжения!</p> <p>Декларираме, че сме запознати с поставените условия в документацията за участие в обществената поръчка, включително с техническите изисквания на възложителя, посочени в Техническата спецификация и ги приемаме без възражения. Съгласни сме с клаузите на приложения проект на договор.</p> <p>Валидността на нашето предложение е 180 календарни дни от крайния срок за подаване на оферти и ще остане обвързващо за нас, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.</p> <p>Заявяваме, че в случай че поръчката бъде възложена на нас, ние ще изпълняваме поръчката в съответствие с изискванията на Възложителя, както и при спазване на разпоредбите на международното и българското законодателство. При изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.</p> <p>Заявяваме, че ако поръчката бъде възложена на нас, до подписване на договора нашата оферта, неразделна част от която е настоящето техническо предложение, ще представлява споразумение между нас и възложителя.</p> <p>В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим всички необходими документи за сключване на договор, съгласно чл.67, ал.6 от ЗОП.</p> <p>Ние приемаме, че изборът на Възложителя е единствено и изключително негово право и не подлежи на обжалване по целесъобразност.</p> <p>Задължаваме се да не разпространяваме по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с поръчката, станали ни известни във връзка с участието ни в настоящата обществена поръчка.</p> <p>Дата УЧАСТНИК: (подпис и печат)</p>	<p>well as its/their compatibility with the existing equipment installed on SST-300 steam turbine and all associated facilities.</p> <p>We hereby declare that we are familiar with the conditions in the documentation for participation in public procurement, including with the technical requirements of the contracting authority referred to in the Technical specification and accept them without objections. We agree with the clauses of the attached draft contract.</p> <p>Our proposal is valid for 180 calendar days from the final date for submission of tenders and will remain binding for us and may be accepted at any time before the expiry of this period.</p> <p>We declare that if the contract is awarded to us, we will perform the contract in accordance with the requirements of the Contracting authority and in compliance with the provisions of international and Bulgarian legislation. When preparing the offer, the liabilities related to taxes and social security, environmental protection, protection of employment and working conditions have been respected.</p> <p>We declare that if the contract is awarded to us, until the contract is signed, our offer, an integral part of which is this technical proposal, will constitute an agreement between us and the contracting authority.</p> <p>In the event that our proposal is selected, we undertake to provide all necessary documents for the conclusion of a contract, according to art. 67, paragraph 6 of the Public Procurement Act.</p> <p>We accept that the choice of the Contracting authority is his sole and exclusive right and not subject to appeal as appropriate.</p> <p>We undertake not to distribute, in any circumstances and on any grounds, the data related to this contract which have become known to us in connection with our participation in this public procurement.</p> <p>Date TENDERER: (signature and stamp)</p>
---	--

По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, в потвърждение на изброените по-горе твърдения.

At his own discretion, the tenderer has the right to attach additional documents confirming the above statements.

ⁱ В случай че, предложените резервни части са с производител, различен от производителя на съществуващото, инсталирано в Нова Когенерация, ТЕЦ Север, Пловдив, оборудване на парна турбина SST-300, то участникът е длъжен да приложи към настоящото Техническо предложение и одобрение от страна на производителя, деклариращо изцяло пригодността за използване на съответната/-ите аналогична/-и резервна/-и част/-и както и съвместимостта ѝ /им със съществуващото инсталирано оборудване на парна турбина SST-300 и всички прилежащи съоръжения. В случай че одобрението не е приложено към Техническото предложение, то участникът ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в обществената поръчка.

In case, that the offered spare parts are with a manufacturer other than the manufacturer of the existing equipment installed in New Co-generation, TPP North, Plovdiv on steam turbine SST-300, then the tenderer must apply to the present Technical Proposal a confirmation by the manufacturer declaring the suitability for use of the respective spare part(s), as well as its/their compatibility with the existing equipment installed on SST-300 steam turbine and all associated facilities. If the confirmation is not attached to the Technical Proposal, the tenderer will be excluded from further participation in the public procurement.